



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2023-2024

24 OKTOBER 2023

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met de
Handelsovereenkomst tussen de Europese
Unie en haar lidstaten, enerzijds,
en Colombia en Peru, anderzijds,
ondertekend in Brussel op 26 juni 2012
en met het Toetredingsprotocol van
Ecuador tot de Handelsovereenkomst
tussen de Europese Unie en haar
lidstaten, enerzijds, en Colombia
en Peru, anderzijds, gedaan te
Brussel op 11 november 2016**

Memorie van toelichting

1. Inleiding

De onderhandelingen tussen de EU en de Gemeenschap van Andeslanden gingen van start in 2007. Toen Bolivia in 2008 om politieke redenen uit de onderhandelingen stapte, bleek deze regio-tot-regio-aanpak al gauw niet langer werkbaar. In de zomer van 2009 verliet ook Ecuador de onderhandelingstafel vanwege een handelsgeschil binnen de Wereldhandelsorganisatie (WTO), waarbij de EU en de bananenproducenten tegenover elkaar kwamen te staan. De onderhandelingen met Colombia en Peru werden voortgezet.

De besprekingen met Colombia en Peru resulteerden in maart 2010 in een akkoord. De ondertekening van de Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, (hierna “de Overeenkomst”) vond plaats op 26 juni 2012. Voorafgaand, op 1 maart 2012, had de Brusselse Hoofd-

SESSION ORDINAIRE 2023-2024

24 OCTOBRE 2023

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'Accord commercial entre
l'Union européenne et ses États membres,
d'une part, et la Colombie et le Pérou,
d'autre part, signé à Bruxelles le 26 juin 2012
et au Protocole d'adhésion de l'Équateur
à l'Accord commercial entre l'Union
européenne et ses États membres, d'une
part, et la Colombie et le Pérou, d'autre
part, fait à Bruxelles le 11 novembre 2016**

Exposé des motifs

1. Introduction

Les négociations entre l'UE et la Communauté andine des Nations ont été lancées en 2007 mais l'approche de région à région a rapidement dû être abandonnée à la suite de la décision en 2008 de la Bolivie de se retirer des négociations pour des raisons politiques. Au cours de l'été 2009, c'est l'Équateur qui avait décidé à son tour de quitter les négociations et ce, à cause du différend commercial qui opposait l'UE et les producteurs de bananes à l'Organisation mondiale du Commerce (OMC). Les négociations se sont donc uniquement poursuivies avec la Colombie et le Pérou.

En mars 2010, les pourparlers avec la Colombie et le Pérou ont abouti à un accord. La signature de l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, (ci-après dénommé «l'Accord») a eu lieu le 26 juin 2012. Préalablement, le 1^{er} mars 2012, le Gouvernement de la Région

stedelijke Regering de tekst goedgekeurd die het resultaat was van de onderhandelingen goed en gaf ze daarbij haar volmacht aan de federale overheid om deze te ondertekenen voor ons land.

In mei 2013 gaf Ecuador echter te kennen dat het interesse had om de door haar opgeschorte onderhandelingen te hervatten. Ecuador besefte immers dat het haar preferentiële markttoegang tot de Europese Unie (vnl. interessant voor haar landbouw- en plantaardige producten) dreigde te verliezen aangezien de op haar toepasselijke autonome maatregelen zouden aflopen tegen het einde van 2016. De discussies met Ecuador werden formeel heropgestart in januari 2014 en op 17 juli 2014 afgerond. Na bijkomende besprekingen met betrekking tot enkele uitstaande bilaterale handelsproblemen, werd het Toetredingsprotocol van Ecuador tot de Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds (hierna “het Protocol”) ondertekend in de marge van de Europese Handelsraad van 11 november 2016.

De Overeenkomst blijft toegankelijk voor het vierde lid van de Andesgemeenschap, nl. Bolivia.

De Overeenkomst met Peru en Colombia wordt sinds 2013 voorlopig toegepast. Ecuador trad op 1 januari 2017 tot deze overeenkomst.

2. Handel en duurzame ontwikkeling

De EU-wetgeving vereist dat alle relevante EU-beleidsmaatregelen, met inbegrip van het handelsbeleid, duurzame ontwikkeling bevorderen. Het handelsbeleid van de EU is er dus op gericht ervoor te zorgen dat de economische ontwikkeling hand in hand gaat met:

- sociale rechtvaardigheid;
- eerbiediging van de mensenrechten;
- hoge arbeidsnormen;
- hoge milieunormen.

Overtuigd van het belang van de bijdrage van EU-handelsovereenkomsten aan de bescherming van het klimaat, het milieu en de arbeidsrechten wereldwijd te vergroten, stelde de EU Commissie op 22 juni 2022 in haar mededeling “De kracht van handelspartnerschappen: samen voor groene en rechtvaardige economische groei” voor hoe ze de uitvoering en handhaving van de hoofdstukken over handel en duurzame ontwikkeling van de handelsovereenkomsten van de EU verder beoogt te versterken.

In deze nieuwe aanpak inzake handel en duurzame ontwikkeling, die vervolgens door de Raad werd aangenomen

de Bruxelles-Capitale avait approuvé le texte résultat des négociations et a donné procuration au Gouvernement fédéral pour le signer au nom de notre pays.

En mai 2013, l'Équateur a toutefois fait savoir qu'il était intéressé de reprendre les négociations qu'il avait suspendues. Il s'est en effet rendu compte qu'il risquait de perdre son accès préférentiel au marché de l'Union européenne (principalement intéressant pour ses produits agricoles et végétaux) étant donné que les mesures autonomes d'application à ce pays viendraient à échéance fin 2016. Les discussions avec l'Équateur ont repris formellement en janvier 2014 pour être clôturées le 17 juillet 2014. Après des pourparlers supplémentaires relatifs à quelques problèmes commerciaux bilatéraux y afférents, le Protocole d'adhésion de l'Équateur à l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part (ci-après dénommé «le Protocole») a été signé en marge du Conseil européen du Commerce du 11 novembre 2016.

L'Accord reste ouvert au quatrième membre de la Communauté andine, à savoir la Bolivie.

L'accord avec le Pérou et la Colombie est appliqué à titre provisoire depuis 2013. L'Équateur a adhéré à cet accord le 1^{er} janvier 2017.

2. Commerce et développement durable

Le droit communautaire exige que toutes les politiques pertinentes de l'UE, y compris la politique commerciale, favorisent le développement durable. La politique commerciale de l'UE vise donc à faire en sorte que le développement économique aille de pair avec:

- la justice sociale;
- le respect des droits de l'homme;
- des standards de travail élevés;
- des standards environnementaux élevés.

Convaincue de l'importance de renforcer la contribution des accords commerciaux de l'Union européenne à la protection du climat, de l'environnement et des droits des travailleurs dans le monde entier, la Commission européenne a proposé dans sa communication du 22 juin 2022 intitulée «La force des partenariats commerciaux: ensemble pour une croissance économique verte et juste» des solutions pour renforcer la mise en œuvre et l'application des chapitres relatifs au commerce et au développement durable des accords commerciaux de l'Union européenne.

La nouvelle approche en matière de commerce et de développement durable, qui a ensuite été adoptée par le

in haar conclusies op 17 oktober 2022, wordt volop ingezet op de effectieve implementatie van de handel- en duurzame ontwikkelingsbepalingen door een versterking van de afdwingbaarheid van de betrokken bepalingen. Bovendien wordt de betrokkenheid van interne adviesgroepen bij het toezicht op de implementatiefase versterkt en kunnen tevens, als uiterste middel, handelssancties worden ingezet, onder de vorm van opschorting van handelsconcessies, bij ernstige schendingen van de verbintenissen inzake de fundamentele arbeidsbeginselen en -rechten van de Internationale Arbeidsorganisatie, alsook bij niet-naleving van verplichtingen waardoor het onderwerp en het doel van de Overeenkomst van Parijs inzake klimaatverandering wezenlijk worden ondermijnd. Daarnaast wordt de naleving van de Overeenkomst van Parijs een essentieel element van toekomstige handelsovereenkomsten.

Het herziene luik handel en duurzame ontwikkeling zal worden geïntegreerd in nieuwe handelsverdragen, maar is uiteraard niet zonder meer van toepassing op bestaande akkoorden, zoals het handelsakkoord in kwestie. De invoering van dergelijke wijzigingen vereist een heronderhandeling, via de daartoe voorziene specifieke of algemene herzieningsclausule.

Wat de uitvoering van de bestaande bepalingen inzake duurzame ontwikkeling betreft, valt een gestage verbetering te noteren. Ondanks de bestaande uitdagingen waarvoor de drie landen zich gesteld zien (betreffende de informele arbeidsmarkt, recht van vereniging, arbeidsinspectie en milieubescherming), hebben de drie Andespartners in 2018 vooruitgang geboekt met de uitvoering van de hoofdstukken inzake handel en duurzame ontwikkeling. Dit positieve momentum weerspiegelde de meer assertieve en gerichte inspanningen van de EU, gebaseerd op een hechter partnerschap met de EU-lidstaten en de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) en een grotere betrokkenheid van het maatschappelijk middenveld, overeenkomstig het actieplan van vijftien punten. De EU had met name intensief overleg met Peru. De twee partijen maakten afspraken over vervolgstappen, die zijn geformaliseerd in de notulen van de vergadering van het subcomité voor handel en duurzame ontwikkeling. Dit zou het pad moeten effenen en een hernieuwde stimulans moeten vormen voor het uitvoeren van de bepalingen inzake handel en duurzame ontwikkeling met Peru. Er is ook goede vooruitgang gemaakt met het vergroten van de betrokkenheid van het maatschappelijk middenveld, onder andere door middel van speciale raadplegingsmechanismen in zowel Colombia als Ecuador.

Op 30 mei 2018 aanvaardde de OESO de lidmaatschapsaanvraag van Colombia. Vooraf heeft het land zich ter evaluatie moeten onderwerpen aan de 23 OESO-comités. Deze zijn verantwoordelijk voor het onderzoeken, elk op een specifiek gebied, van de wetgeving, de naleving van de OESO-normen, de beleidsontwikkelingen ...

Conseil dans ses conclusions du 17 octobre 2022, mise pleinement sur la mise en œuvre efficace des dispositions relatives au commerce et au développement durable en renforçant le caractère exécutoire des dispositions pertinentes. L'implication des groupes consultatifs internes dans la supervision de la phase de mise en œuvre est en outre renforcée et, en dernier recours, des sanctions commerciales pourront également être utilisées, sous la forme d'une suspension des concessions commerciales, en cas de violations graves des engagements relatifs aux principes et droits fondamentaux du travail de l'Organisation internationale du travail, ainsi qu'en cas de non-respect d'obligations portant gravement atteinte à l'objet et au but de l'Accord de Paris sur le changement climatique. Le respect de l'Accord de Paris constitue par ailleurs un élément essentiel des futurs accords commerciaux.

Le volet révisé consacré au commerce et au développement durable sera intégré dans les nouveaux traités commerciaux, mais n'est évidemment pas applicable tel quel aux accords existants, comme l'accord commercial en question. L'introduction de telles modifications nécessite une renégociation passant par la clause de révision spécifique ou générale prévue à cet effet.

En ce qui concerne la mise en œuvre des dispositions existantes en matière de développement durable, il convient de noter une amélioration constante. Malgré les problèmes existants dans les trois pays (concernant le marché du travail informel, la liberté d'association, l'inspection du travail et la protection de l'environnement), les trois partenaires andins ont progressé, en 2018, dans la mise en œuvre des chapitres consacrés au commerce et au développement durable. La dynamique positive a reflété les efforts plus soutenus et ciblés de l'UE, basés sur un partenariat plus étroit avec les États membres de l'UE et l'Organisation internationale du travail (OIT) et sur la participation accrue de la société civile, conformément au plan d'action en 15 points. L'engagement de l'UE a été particulièrement intense avec le Pérou et les deux parties se sont mises d'accord sur une feuille de route, officialisée dans le procès-verbal de la réunion du sous-comité sur le commerce et le développement durable. Cela devrait ouvrir la voie à un nouvel élan en faveur de la mise en œuvre des dispositions relatives au commerce et au développement durable avec le Pérou. Des progrès satisfaisants ont également été accomplis en ce qui concerne la participation de la société civile, notamment au moyen de mécanismes consultatifs spécifiques en Colombie et en Équateur.

Le 30 mai 2018, l'OCDE a accepté la demande d'adhésion de la Colombie. Préalablement, le pays a dû se soumettre à l'examen des 23 comités de l'OCDE. Ceux-ci sont chargés d'examiner, chacun dans un domaine spécifique, les législations, le respect des normes de l'OCDE, l'évolution des politiques...

Peru heeft zich ook bereid verklaard lid te worden van de OESO. De vereisten van dit lidmaatschap vormen een nuttig referentiekader om het land te helpen zijn internationale verplichtingen beter na te komen.

Tot slot hebben Colombia, Peru en Ecuador alle acht fundamentele IAO-verdragen geratificeerd.

3. De Overeenkomst

De Overeenkomst vormt een mijlpaal in de handelsbetrekkingen tussen de EU en de Andesgemeenschap. Zij creëert het kader voor een sterke toename van handel en investeringen, in overeenstemming met de WTO-regels.

De vrijhandelsovereenkomst omvat de afschaffing van de douanerechten op alle industriële en visserijproducten, een betere markttoegang voor landbouwproducten, een betere toegang tot overheidsaanbestedingen, alsook tot de markten voor diensten en investeringen. Bovendien worden technische handelsbelemmeringen afgebouwd en gemeenschappelijke voorschriften ingevoerd, met name op het gebied van intellectuele-eigendomsrechten, geografische aanduidingen, transparantie en mededinging.

Om tegemoet te komen aan de bekommernissen van het maatschappelijk middenveld en het Europees Parlement, bevat de voorgelegde Overeenkomst ook ambitieuze bepalingen inzake de bescherming van de mensenrechten, de rechtsstaat en goed bestuur. Daarenboven wordt de verbintenis aangegaan om de internationale overeenkomsten inzake de rechten van werknemers en milieubescherming daadwerkelijk uit te voeren. Elke verdragspartij is zelfs expliciet gemachtigd om onverwijld maatregelen te nemen in het geval van eventuele schendingen van democratische principes en fundamentele mensenrechten. De organisaties uit het middenveld zullen systematisch betrokken worden bij het toezicht op de naleving van deze verbintenissen.

De bepalingen betreffende de eerbiediging van de rechtsstaat en de fundamentele mensenrechten alsmede het hoofdstuk over duurzame ontwikkeling zijn juridisch bindend, net zoals alle bepalingen van de overeenkomst. De niet-naleving ervan kan leiden tot de opschorting van de Overeenkomst. Aldus verduidelijkte het HvJ-EU het hoofdstuk “Handel en duurzame ontwikkeling” van de vrijhandelsovereenkomst tussen de EU en Singapore en bevestigde dit Hof het juridisch bindende karakter ervan.

Het hoofdstuk over duurzame ontwikkeling bevat de verbintenis om de fundamentele IAO-verdragen, dewelke alle partnerlanden reeds ratificeerden (vrijheid van vereniging, dwangarbeid, kinderarbeid, discriminatie op de arbeidsmarkt) en internationale verdragen over milieu

Le Pérou a aussi indiqué sa volonté d’adhérer à l’OCDE. Les exigences liées à cette adhésion forment un cadre de références utile pour aider le pays à mieux respecter ses engagements internationaux.

Finalement, la Colombie, le Pérou et l’Equateur ont tous trois ratifié les huit conventions fondamentales de l’OIT.

3. L’Accord

L’Accord marque un tournant dans les relations commerciales entre l’UE et la Communauté andine. Il crée le cadre pour une hausse considérable du commerce et des investissements, conformément aux règles de l’OMC.

L’Accord de libre-échange contient la suppression des droits de douanes sur tous les produits industriels et de la pêche, l’élargissement de l’accès aux marchés pour les produits agricoles, l’amélioration de l’accès aux marchés publics, ainsi qu’aux marchés des services et des investissements, la réduction davantage encore des obstacles techniques au commerce et l’établissement de disciplines communes, notamment dans le domaine des droits de propriété intellectuelle, des indications géographiques et en matière de transparence et de concurrence.

En réaction aux préoccupations de la société civile et du Parlement européen, le présent Accord contient également des dispositions ambitieuses sur la protection des droits humains, de l’État de droit, la bonne gouvernance ainsi que des engagements à mettre effectivement en œuvre les conventions internationales relatives aux droits des travailleurs et à la protection de l’environnement. Chaque Partie est même habilitée explicitement à prendre des mesures immédiates en cas de violation éventuelle des principes démocratiques et des droits fondamentaux. Les organisations de la société civile seront systématiquement associées au contrôle de la mise en œuvre de ces engagements.

Les dispositions concernant le respect de l’État de droit et des droits humains fondamentaux ainsi que le chapitre relatif au développement durable sont juridiquement contraignants, tout comme l’ensemble des dispositions de l’Accord. Leur non-respect peut aboutir à la suspension de l’Accord. Ainsi, la CJUE a apporté des clarifications sur le chapitre «Commerce et Développement durable» de l’ALE UE-Singapore qui confirment ce caractère juridiquement contraignant.

Le chapitre «développement durable» contient l’engagement de la mise en œuvre des conventions fondamentales de l’OIT, que les pays partenaires ont déjà ratifiées (liberté d’association, travail forcé, travail des enfants, discrimination à l’emploi), ainsi que des conventions internationales

(ozonlaag, gevaarlijke afvalstoffen, organische verontreiniging, bedreigde plant- en diersoorten, biodiversiteit, bioveiligheid, klimaatverandering en gevaarlijke chemicaliën) daadwerkelijk uit te voeren.

De belangrijkste elementen van de Overeenkomst zijn:

- de nieuwe afzetmogelijkheden voor de grote EU exportindustrieën, die hun voordeel doen met de afschaffing van de douanerechten, met name in de sector van de autobouw en –onderdelen, chemische nijverheid, de textielsector, de farmaceutische en telecomsector;
- de openstelling van de Europese markt voor exporteurs uit Peru en Colombia via de onmiddellijke liberalisering voor industrie- en visserijproducten en de toezegging van tariefconcessies voor de landbouwsector;
- de vaststelling van een pakket normen die het multilaterale kader overtreffen, met name op het gebied van de non-tarifaire belemmeringen voor markttoegang, mededinging, transparantie en intellectuele-eigendomsrechten, waardoor de EU zich o.a. verzekerd weet van de bescherming van meer dan 100 geografische aanduidingen op de Colombiaanse en Peruaanse markten;
- een betere toepassing van internationaal erkende beste praktijken, waarbij voor marktdeelnemers en investeerders een transparant, niet-discriminatoire en voorspelbaar ondernemingsklimaat wordt gewaarborgd. De Overeenkomst voorziet daartoe in een bemiddelingsmechanisme voor niet-tarifaire belemmeringen en, in voorkomend geval, in een mechanisme voor de beslechting van bilaterale geschillen;
- een hoofdstuk over samenwerking om het concurrentievermogen en innovatie te stimuleren, de productie te moderniseren, de handel en de overdracht van technologie tussen de partijen te bevorderen;
- een toetredingsclausule die andere landen van de Andesgemeenschap de mogelijkheid geeft toe te treden tot de Overeenkomst, wanneer zij dit wenselijk achten.

4. Het Protocol

Het Protocol brengt de vereiste wijzigingen aan de Overeenkomst om rekening te houden met de toetreding van Ecuador.

Het Protocol streeft ten eerste naar bijkomende wederzijdse liberalisering van de bilaterale handel dewelke

sur l'environnement (couche d'ozone, déchets dangereux, pollution organique, espèces animales et végétales en danger, biodiversité, sécurité biologique, changement climatique et produits chimiques dangereux).

Les principaux éléments de l'Accord sont donc les suivants:

- de nouveaux débouchés commerciaux pour les grandes industries exportatrices de l'Union, qui bénéficieront de la suppression des droits de douane, notamment dans le secteur de l'automobile et des pièces détachées, des produits chimiques, du secteur de textiles, de produits pharmaceutiques et des produits de télécommunication;
- l'ouverture du marché européen aux exportateurs du Pérou et de la Colombie au travers de la libéralisation immédiate des produits industriels et de la pêche ainsi que des concessions tarifaires qu'elle s'est engagée à accorder dans le secteur de l'agriculture;
- l'instauration d'un ensemble de normes qui vont au-delà de ce qui a été convenu dans le cadre multilatéral, notamment en ce qui concerne les obstacles non tarifaires à l'accès au marché, la concurrence, la transparence et les droits de propriété intellectuelle, ce qui permettra, entre autres, d'assurer la protection de plus de 100 indications géographiques de l'UE sur les marchés colombien et péruvien;
- des meilleures pratiques reconnues sur le plan international, tout en garantissant un environnement transparent, non discriminatoire et prévisible pour les opérateurs et les investisseurs, grâce à un dispositif de médiation destiné à remédier aux entraves non tarifaires et, si nécessaire, grâce à un mécanisme élaboré de règlement des différends bilatéraux;
- un chapitre consacré à la coopération visant à promouvoir la compétitivité et l'innovation, à moderniser la production ainsi qu'à faciliter les échanges commerciaux et le transfert de technologies entre les parties;
- une clause d'adhésion qui ménage aux autres pays membres de la Communauté andine des Nations la possibilité de participer à l'Accord lorsqu'ils le jugeront opportun.

4. Le Protocole

Le Protocole établit les modifications à apporter à l'Accord afin de tenir compte de l'adhésion de l'Équateur.

Premièrement, le Protocole vise une libéralisation mutuelle accrue du commerce bilatéral, générant une

dient te resulteren in een toegenomen economische groei en ontwikkeling, met een bijzondere aandacht voor de ontwikkelingsnoden van Ecuador.

Concreet voorziet het Protocol in de tarifaire eliminatie op alle industriële en visserijproducten, in een grotere markttoegang voor landbouwproducten, in een verbeterde toegang voor diensten en openbare aanbestedingen en in de verdere vermindering van technische handelsbarrières. Hiertoe bevat het akkoord verschillende bepalingen die de Overeenkomst vervolledigen.

Het Protocol bevat ook een hoofdstuk over handel en duurzame ontwikkeling, waardoor de Overeenkomst is gekoppeld aan de EU-doelstellingen op het gebied van arbeid, milieu en de klimaatverandering.

Het Protocol voorziet immers in een jaarlijkse dialoog met het maatschappelijk middenveld, teneinde de aangelegenheden met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de titel handel en duurzame ontwikkeling te bespreken. Met het oog op het verkrijgen van de nodige politieke legitimiteit werden ook interne consultatie- en overlegmechanismen ingebouwd waarin verschillende representatieve organisaties kunnen zetelen. Deze bepalingen liggen in lijn met deze van de Overeenkomst (waar een specifiek arbitrage en consultatiemechanisme werd voorzien).

5. Ex-post evaluatierapport

De Europese Commissie bestelde een onafhankelijke evaluatie uit inzake de implementatie en de impact van de overeenkomst. De evaluatie werd uitgevoerd door een extern studiebureau in de periode van april 2020 tot januari 2022 en analyseert de economische, sociale en milieueffecten en de effecten op het gebied van de mensenrechten (met inbegrip van arbeidsrechten) die de overeenkomst heeft gehad sinds zij in de verschillende partijen is toegepast. Wat de evaluatiecriteria betreft, worden de doeltreffendheid, de impact, de efficiëntie, de samenhang en de relevantie van de overeenkomst en de uitvoering ervan beoordeeld. De evaluatie omvat ook een aantal casestudy's ter illustratie van of aanvulling op de bredere bevindingen.

De conclusie van de evaluatie is dat de overeenkomst in het algemeen een positieve impact heeft gehad op alle partijen, hoewel de omvang van de impact beperkt is.

- Wat betreft de economische impact, wordt het effect van de overeenkomst als geheel positief beoordeeld, hoewel relatief beperkt. In economische termen heeft zij geleid tot een kleine stijging van het BBP in alle partijen en wereldwijd. In het algemeen zijn het de sectoren waarin de handelspartners een comparatief voordeel hebben die hebben geprofiteerd - in de Andes-partnerlanden

croissance et un développement économiques en hausse, tout en accordant une attention particulière aux besoins en développement de l'Équateur.

Concrètement, le Protocole prévoit l'élimination tarifaire pour l'ensemble des produits industriels et de la pêche, un plus grand accès au marché des produits agricoles, un accès amélioré aux services et marchés publics et la diminution continue des barrières commerciales techniques. À cet effet, l'accord contient différentes dispositions qui complètent l'Accord.

Le Protocole contient également un chapitre sur le commerce et le développement durable, qui fait le lien entre l'Accord et les objectifs de l'Union dans les domaines du travail, de l'environnement et de la lutte contre le changement climatique.

Le protocole prévoit en effet un dialogue annuel avec la société civile, afin de discuter des questions relatives à la mise en œuvre du titre 'commerce et développement durable'. En vue d'obtenir la légitimité politique nécessaire, il contient également des mécanismes de consultation et de concertation au sein desquels diverses organisations représentatives peuvent siéger. Ces dispositions s'inscrivent dans le cadre de celles de l'Accord (prévoyant un mécanisme spécifique d'arbitrage et de consultation).

5. Rapport d'évaluation ex-post

La Commission européenne a commandé une évaluation indépendante de la mise en œuvre et de l'impact de l'Accord. L'évaluation a été réalisée par un bureau d'étude externe pendant la période d'avril 2020 à janvier 2022 et a analysé les effets de l'Accord sur les plans économique, social, environnemental et des droits humains (y compris du droit du travail) depuis son application par les différentes parties. Les critères d'évaluation portent sur l'efficacité, l'impact, l'efficacité, la cohérence et la pertinence de l'Accord et de sa mise en œuvre. L'évaluation comprend aussi plusieurs études de cas à titre d'illustration ou en complément des conclusions générales.

La conclusion de l'évaluation est que l'Accord a un impact globalement positif pour toutes les parties, bien que dans une mesure limitée.

- Pour ce qui est de l'impact économique, les effets de l'Accord sont globalement considérés comme positifs, bien que limités. En termes économiques, il a généré une modeste hausse du PIB pour toutes les parties et dans le monde. Ce sont généralement les secteurs dans lesquels les partenaires commerciaux présentent des avantages comparatifs qui en ont profité: dans les

de landbouw en de levensmiddelen, maar ook enkele industrieën; en in de EU de industriële sectoren, geleid door de machinebouw en de automobielsector. Door deze versterking van sectoren met een bestaand comparatief voordeel heeft de overeenkomst tot dusver een beperkt effect gehad op de exportdiversificatie in de Andeslanden op ruimere schaal - hoewel diversificatie binnen de primaire sector (dat wil zeggen een verschuiving van winningsindustrieën naar landbouw) en ook binnen de landbouwsector is toegenomen. Evenzo heeft een diversificatie van de exporteurs plaatsgevonden, waaronder een toename van exporterende kleine en middelgrote ondernemingen.

- Wat de sociale gevolgen betreft, volgt de sectorale werkgelegenheidsgraad de economische veranderingen in de verschillende sectoren. In de EU zijn de effecten verwaarloosbaar; in de Andes-partnerlanden zijn de sterkste positieve effecten in de sector groenten, fruit en noten en andere agro-voedingssectoren, naast een kleine inkrimping in een aantal industriële sectoren. Het effect op de welvaart en de armoede wordt als positief, maar vrij beperkt ingeschat. Hetzelfde geldt voor het effect op vrouwen, eveneens geholpen door Europese steunprogramma's. Wat arbeidsomstandigheden en arbeidsrechten betreft, namen de regeringen van de Andespartnerlanden maatregelen om de kwaliteit van het werk te verbeteren, mede met steun van door de EU gefinancierde projecten. Er blijven evenwel capaciteitsissues bestaan op het gebied van arbeidsinspectie en vakbondswerking. Tot slot zijn de Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen-praktijken uitgebreid, een positieve trend die werd ondersteund door de toegenomen handel tussen de Andeslanden en de EU als gevolg van de overeenkomst.
- Het milieueffect van de overeenkomst als geheel blijkt zeer gering te zijn, en daarnaast gemengd. Het effect op de wereldwijde uitstoot van broeikasgassen is licht positief. De algemene effecten op de biodiversiteit zijn marginaal. In Ecuador en Peru wordt geen effect op ontbossing geconstateerd, en in Colombia wordt een kleine bijdrage tot ontbossing als gevolg van de door de tarief liberalisering van de overeenkomst toegenomen productie geconstateerd (ongeveer 0,5% van de totale ontbossing als gevolg van landbouwactiviteiten in het land). In dit verband wordt in het verslag gesteld dat de overeenkomst in de loop der tijd minder consistent is geworden met de milieudoelstellingen van de EU, die aanzienlijk zijn geëvolueerd. Andere milieueffecten zijn marginaal.
- Tot slot toont het rapport aan dat de uitvoering van de vrijhandelsovereenkomst over het algemeen efficiënt en doeltreffend geweest, evenwel met ruimte voor verbetering op sommige gebieden, waaronder meer inspanningen om de handel in diensten, investeringen en e-handel/digitale handel te vergemakkelijken.

pays partenaires des Andes il s'agit des secteurs de l'agriculture et de l'alimentaire mais aussi de certaines industries, alors que dans l'UE il s'agit des secteurs industriels, au premier chef des secteurs des machines et de l'automobile. Par ce renforcement des secteurs présentant un avantage comparatif existant, l'Accord a jusqu'ici produit des effets limités sur la diversification des exportations dans les pays andins à plus large échelle, quoique la diversification au sein du secteur primaire (soit un glissement de l'industrie extractive vers l'agriculture) et au sein du secteur agricole ait aussi progressé. On constate également une diversification des exportateurs, notamment une augmentation des petites et moyennes entreprises exportatrices.

- Sur le plan des conséquences sociales, le taux d'emploi sectoriel suit les évolutions économiques dans les différents secteurs. Ces effets sont négligeables pour l'UE alors que dans les pays andins partenaires, les principaux effets positifs s'observent dans le secteur des fruits, des légumes et des noix et dans d'autres secteurs de l'agro-alimentaire, alors qu'il y a un recul limité dans certains secteurs industriels. Les effets sur la prospérité et la misère sont évalués comme étant positifs mais limités. Il en va de même pour les conséquences pour les femmes, qui sont également aidées par les programmes de soutien européens. En ce qui concerne les conditions de travail et les droits des travailleurs, les gouvernements andins partenaires ont pris des mesures pour améliorer la qualité du travail, notamment avec le soutien de projets financés par l'UE. Des problèmes de capacités continuent à se poser dans le domaine de l'inspection du travail et des syndicats. Enfin, les pratiques de responsabilité sociale des entreprises se sont développées, une tendance positive qui a été soutenue par l'augmentation des échanges commerciaux entre les pays andins et l'UE à la suite de l'Accord.
- Les effets environnementaux de l'Accord semblent être très limités dans leur ensemble, et qui plus est mitigés. L'impact sur les émissions mondiales de gaz à effet de serre est légèrement positif. Les effets globaux sur la biodiversité sont marginaux. Aucun effet n'a été constaté sur la déforestation en Équateur ou au Pérou, et une petite augmentation de la déforestation est constatée en Colombie en conséquence de l'expansion de la production agricole (environ 0,5 % de la déforestation totale découlant des activités agricoles dans le pays) déclenchée par la libéralisation tarifaire de l'accord. Le rapport indique à cet égard que la cohérence de l'accord avec les objectifs de la politique environnementale de l'UE, qui ont considérablement évolué, a diminué avec le temps. Les autres effets environnementaux sont marginaux.
- Le rapport conclut en démontrant que la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange a été globalement efficace et efficiente, bien qu'il reste une marge d'amélioration dans certains domaines, notamment des efforts supplémentaires à fournir pour faciliter le commerce des services, les investissements et le commerce

Verbeteringen op deze gebieden zouden er ook voor kunnen zorgen dat de overeenkomst relevant en coherent blijft met de wereldwijde veranderingen en de beleidsontwikkelingen in de EU die zich sinds de onderhandelingen over de overeenkomst hebben voorgedaan. Daarnaast wijst het rapport erop dat, hoewel de negatieve impact van het verdrag op de duurzame ontwikkeling in de partnerlanden zeer beperkt is en er daarentegen een verbetering van bepaalde milieu-gerelateerde parameters en sociale normen vast te stellen is, er desalniettemin ruimte is voor verbetering wat betreft de uitvoering van andere vooral institutionele bepalingen in het duurzaamheidshoofdstuk. Met name wordt aanbevolen de samenwerking tussen de partijen en het maatschappelijk middenveld aan te moedigen via de binnenlandse adviesgroepen (Domestic advisory groups) waaronder die van niet-EU-landen moet worden versterkt door middel van technische en financiële bijstand.

6. Dialoog met de Europese Commissie

De informatie uit rapporten en adviezen die de afgelopen jaren publiek beschikbaar werden, dan wel expliciet verzocht werden door de Brusselse Regering, met name wat betreft de evaluatie van het handelsverdrag en in het bijzonder van de impact op de sociale, milieu- en mensenrechten, alsook de uitwerking van een hernieuwde aanpak inzake handel en duurzame ontwikkelingen, liet toe om een dialoog met de Europese Commissie te voeren rond concrete en in detail onderbouwde pistes om verschillende pertinente elementen, aanbevelingen of verbeteringen, met name de vernieuwde aanpak handel en duurzame ontwikkeling, te integreren in het handelsakkoord.

Daarbij dient benadrukt te worden dat een dergelijke integratie een modernisering of herziening van het handelsverdrag inhoudt, wat steeds voorafgaand de volledige inwerkingtreding van het verdrag vereist. *In casu* betekent dit dat van zodra België, na ratificatie door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschap, de voltooiing van haar interne instemmingsprocedures notificeert aan de Europese Commissie, het handelsverdrag in werking treedt. Slechts nadien kan er van een modernisering sprake zijn.

Uit de constructieve dialoog met de Europese Commissie komt naar voren dat zij zich er schriftelijk en publiekelijk toe engageert om, eens het verdrag volledig in werking treedt, het herziene luik handel- en duurzame ontwikkeling volledig te integreren in het voorliggende handelsverdrag - inclusief afdwingbaarheidsmechanisme met sancties, de opname van het Akkoord van Parijs als essentieel element, alsook nieuwe bepalingen rond gender. Het belang hiervan kan moeilijk overschat worden: het zou immers de eerste keer zijn dat, expliciet op vraag van het Brussels Hoofd-

électronique/numérique. Des améliorations dans ces domaines permettraient en outre à l'Accord de rester cohérent et pertinent vis-à-vis des autres évolutions mondiales et développements politiques dans l'UE qui se sont manifestés depuis la négociation de l'Accord. Malgré un impact négatif très limité de l'Accord en matière de développement durable dans les pays partenaires et, à l'inverse, une amélioration de certains paramètres environnementaux et de certaines normes sociales, le rapport établit qu'il existe des marges d'amélioration en ce qui concerne la mise en œuvre d'autres dispositions, principalement institutionnelles, dans le chapitre sur la durabilité. Il est ainsi notamment recommandé de favoriser la coopération entre les Parties et la société civile via les groupes consultatifs nationaux (Domestic advisory groups) dont ceux non membres de l'UE devraient être renforcés au travers d'une assistance technique et financière.

6. Dialogue avec la Commission européenne

Les informations ressortant des rapports et des avis rendus publics ces dernières années ou explicitement demandées par le Gouvernement bruxellois, notamment concernant l'évaluation du traité commercial et en particulier son impact sur les droits sociaux, environnementaux et humains, ainsi que le développement d'une approche renouvelée en matière de commerce et de développement durable, ont permis un dialogue avec la Commission européenne sur des pistes concrètes et précisément étayées en vue d'intégrer dans l'accord commercial différents éléments pertinents, des recommandations ou améliorations, notamment une approche renouvelée du commerce et du développement durable.

Il convient de souligner qu'une telle intégration implique une modernisation ou une révision du traité commercial, ce qui nécessite toujours une entrée en vigueur complète préalable du traité. En l'espèce, cela signifie que le traité commercial entre en vigueur dès que la Belgique notifie à la Commission européenne l'achèvement de ses procédures internes d'assentiment, après ratification par la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté française. Ce n'est qu'ensuite qu'il peut être question d'une modernisation.

Il ressort du dialogue constructif avec la Commission européenne qu'une fois le traité pleinement en vigueur, elle s'engage publiquement et par écrit à intégrer la totalité du volet révisé relatif au commerce et au développement durable dans le présent traité commercial, y compris le mécanisme exécutoire avec sanctions, l'inclusion de l'Accord de Paris en tant qu'élément essentiel ainsi que de nouvelles dispositions sur le genre. Il est difficile d'en surestimer l'importance: en effet, ce serait la première fois, et à la demande explicite de la Région de Bruxelles-Ca-

stedelijk Gewest, de vernieuwde aanpak inzake handel en duurzame ontwikkeling in een bestaand handelsakkoord zal worden geïntegreerd, Dit sterke engagement van de Commissie om zich op de herzieningsclausule in artikel 334 van het Andes-handelsverdrag te beroepen en het akkoord te heronderhandelen, laat toe het verdrag, dat dateert uit 2012, in lijn te brengen met het meest recente “acquis” inzake handel en duurzame ontwikkeling.

In het kader van deze herziening zal rekening moeten worden gehouden met de antwoorden die de Europese Commissie wil geven op de aanbevelingen in het verslag over de ex-post evaluatie van de overeenkomst, met name wat betreft de betrokkenheid van het maatschappelijk middenveld via de “interne adviesgroepen” in het kader van de herziening van het hoofdstuk handel en duurzame ontwikkeling.

Wat de eerbiediging van de mensenrechten betreft, kan de doeltreffendheid van het Single Entry Point beheerd door de Chief Trade Enforcement Officer van de Europese Commissie binnenkort worden geëvalueerd aan de hand van het gevolg dat is gegeven aan de eerste klacht die is ingediend naar aanleiding van schendingen van de rechten van werknemers in Peru. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal erop toezien dat een mechanisme voor toezicht en oplossing van problemen in verband met de eerbiediging van de mensenrechten doeltreffend kan zijn in het kader van de overeenkomst en de toekomstige herziening daarvan.

De follow-up van deze en toekomstige klachten is des te belangrijker gezien de grote politieke instabiliteit als gevolg van de huidige situatie in Peru, waar in een rapport van Amnesty International van februari 2022 melding wordt gemaakt van ernstige, voortdurende en grootschalige schendingen van de mensenrechten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal ervoor pleiten dat België de situatie in Peru met de grootste waakzaamheid volgt om de desbetreffende bepalingen en mechanismen van de overeenkomst in werking te stellen indien wordt bevestigd dat de eerbiediging van de mensenrechten er niet langer kan worden gewaarborgd.

Naast het feit dat ratificatie noodzakelijk is om een modernisering mogelijk te maken, nopen verschillende andere elementen tot ratificatie. Na de coronapandemie dwingt de oorlog in Oekraïne de EU eens te meer tot diversificatie van aanvoerlijnen en het aangaan van banden met verschillende handelspartners, in een context van verhoogde competitie tussen grootmachten inzake grondstoffen en allianties. De EU besteedt daarnaast ook een grotere aandacht aan nauwere banden met Latijns-Amerika (waar China een alsmaar grotere rol speelt), zoals uiteengezet door Commissaris Dombrovskis voor de handelsministers op 3 juni laatstleden.

pitale, qu’une nouvelle approche en matière de commerce et de développement durable serait intégrée dans un accord commercial existant. Cet engagement fort pris par la Commission de faire appel à la clause de révision de l’article 334 de l’Accord commercial andin et de le renégocier permet d’aligner ledit accord, datant de 2012, sur les «acquis» les plus récents en matière de commerce et de développement durable.

Dans le cadre de cette révision, il s’agira de tenir compte des réponses que la Commission européenne entend fournir aux recommandations émises dans le rapport d’évaluation ex-post de l’accord, notamment en termes d’implication de la société civile via les «Domestic Advisory Groups» dans le cadre de la révision du chapitre Commerce et Développement durable.

En matière de respect des droits humains, l’effectivité du Single Entry Point géré par le Chief Trade Enforcement Officer de la Commission européenne pourra prochainement être évaluée au regard du suivi accordé à la première plainte introduite suite à des violations des droits des travailleurs au Pérou. La Région de Bruxelles-Capitale sera attentive à ce qu’un mécanisme de suivi et de résolution des problèmes liés au respect des droits humains puisse être effectif dans le cadre de l’accord et de sa révision future.

Le suivi de cette plainte et de celles à venir s’avère d’autant plus fondamental au vu de la très grande instabilité politique générée par l’actualité au Pérou, où un rapport de février 2022 d’Amnesty International fait état de graves violations des droits humains, constantes et massives. La Région de Bruxelles-Capitale plaidera pour que la Belgique suive la situation au Pérou avec la plus grande vigilance afin d’activer les dispositions et mécanismes pertinents de l’accord s’il se confirmait que le respect des droits humains n’y puisse plus être garanti.

Outre le fait qu’elle est nécessaire pour permettre une modernisation, d’autres éléments poussent également à la ratification. Après la pandémie de Covid-19, c’est la guerre en Ukraine qui oblige l’UE à diversifier ses approvisionnements et à établir des liens avec différents partenaires commerciaux dans un contexte de concurrence accrue entre les grandes puissances en termes de matières premières et d’alliances. L’UE accorde également une plus grande attention au renforcement des liens avec l’Amérique latine (où la Chine joue un rôle de plus en plus important), comme l’a souligné le commissaire Dombrovskis devant les ministres du commerce le 3 juin.

De niet-ratificatie van het handelsverdrag met Colombia en Peru heeft ook tal van gevolgen voor België, niet alleen wat betreft haar imago als betrouwbare partner, maar vooral wat betreft haar invloed aan de onderhandelingstafel. Het verlies aan geloofwaardigheid en slagkracht is een substantiële belemmering voor ons land om op het Europese handelsbeleid te wegen. Het uitblijven van ratificatie stuit op geen enkel begrip of sympathie in Europese fora, waar België regelmatig op de korrel wordt genomen, onder meer door Hoge Vertegenwoordiger Borell. De negatieve weerslag op het Belgisch/Brussels imago in Europa onmiskenbaar. De blokkade wordt toenemend als in se onrechtvaardig gezien tegenover de betrokken partnerlanden, dewelke dat zelf ook consistent duidelijk maken in de bilaterale betrekkingen met België en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

7. Gemengd karakter

Op Belgisch niveau vallen de bepalingen van de Overeenkomst en het Protocol onder de federale bevoegdheid, maar deels ook onder de bevoegdheid van de gewesten en gemeenschappen.

België is de enige lidstaat die het handelsverdrag met Colombia en Peru, alsook het toetredingsprotocol met Ecuador nog dient te ratificeren, en binnen België zijn het het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschap die in gebreke blijven.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

Sven GATZ

La non-ratification de l'Accord commercial avec la Colombie et le Pérou a d'ailleurs de nombreuses conséquences pour la Belgique, non seulement sur son image de partenaire fiable, mais surtout sur son influence à la table des négociations. La perte de crédibilité et d'efficacité est un obstacle important pour la capacité de notre pays à peser sur la politique commerciale européenne. L'absence de ratification de l'accord par la Belgique ne suscite ni compréhension ni sympathie dans les cercles européens, où elle est régulièrement critiquée, y compris par le Haut Représentant Borell. L'impact négatif sur l'image de la Belgique/ de Bruxelles en Europe est indéniable. Le blocage est de plus en plus considéré comme intrinsèquement injuste pour les pays partenaires concernés, qui le font constamment savoir dans leurs relations bilatérales avec la Belgique et la Région de Bruxelles-Capitale.

7. Caractère mixte

Sur le plan interne belge, les dispositions de l'Accord et du Protocole relèvent de la compétence fédérale, mais aussi, pour certains domaines, des compétences des Régions et des Communautés.

La Belgique est l'unique État membre à devoir encore ratifier l'Accord commercial avec la Colombie et le Pérou et le Protocole d'adhésion de l'Équateur, et au sein de la Belgique ce sont la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté française qui sont en défaut.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,

Sven GATZ

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met:

de Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012;

het Toetredingsprotocol van Ecuador tot de Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 november 2016

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Zullen volkomen gevolgd hebben:

- 1° de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend te Brussel op 26 juni 2012;
- 2° de wijzigingen van de bijlagen en de handelsovereenkomst die beslist zijn overeenkomstig artikels 13, lid 2, g); 89; 209 en 210 van de Overeenkomst.
- 3° het Toetredingsprotocol van Ecuador tot de Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 november 2016.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à:

l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, signé à Bruxelles le 26 juin 2012;

le Protocole d'adhésion à l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, en vue de tenir compte de l'adhésion de l'Équateur, fait à Bruxelles le 11 novembre 2016

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Sortiront leur plein et entier effet:

- 1° L'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, signé à Bruxelles le 26 juin 2012;
- 2° les modifications aux annexes et à l'accord commercial arrêtées conformément aux articles 13, paragraphe 2, g), 89, 209 et 210 de l'Accord.
- 3° le Protocole d'adhésion à l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, en vue de tenir compte de l'adhésion de l'Équateur, fait à Bruxelles le 11 novembre 2016.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Huisvesting en Stadsvernieuwing, Territoriale Ontwikkeling, Veiligheid en Preventie, Toerisme, Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

Sven GATZ

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,

Sven GATZ

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 8 juli 2020 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel verzocht binnen een termijn van zestig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie “houdende instemming met

De Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012;

Het Toetredingsprotocol van Ecuador tot de Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 november 2016”.

Het voorontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 23 juli 2020. De kamer was samengesteld uit Roger STEVENS, eerste voorzitter van de Raad van State, Jo BAERT, kamervoorzitter, Chantal BAMPS, staatsraad, Johan PUT, assessor, en Annemie GOOSSENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Tim CORTHAUT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamer-voorzitter.

Het advies (nr. 67.752/1/V), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 augustus 2020.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot instemming met de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012 (hierna: Handelsovereenkomst) en met het protocol betreffende de toetreding van Ecuador tot de Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend te Brussel op 11 november 2016 (hierna: Toetredingsprotocol).

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere recht-normen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 8 juillet 2020, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles à communiquer un avis, dans un délai de soixante jours, sur un avant-projet d'ordonnance «portant assentiment à

L'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, signé à Bruxelles le 26 juin 2012;

Le Protocole d'adhésion à l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, en vue de tenir compte de l'adhésion de l'Équateur, fait à Bruxelles le 11 novembre 2016».

L'avant-projet a été examiné par la première chambre des vacances le 23 juillet 2020. La chambre était composée de Roger STEVENS, premier président du conseil d'État, Jo BAERT, président de chambre, Chantal BAMPS, conseiller d'État, Johan PUT, assesseur, et Annemie GOOSSENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Tim CORTHAUT, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis (n° 67.752/1/V), dont le texte suit, a été donné le 10 août 2020.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, signé à Bruxelles le 26 juin 2012 (ci-après: l'Accord commercial) et au protocole d'adhésion de l'Équateur à l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, signé à Bruxelles le 11 novembre 2016 (ci-après: le Protocole d'adhésion).

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par «fondement juridique» la conformité aux normes supérieures.

ONDERZOEK VAN DE HANDELSOVEREENKOMST EN HET TOETREDINGSPROTOCOL

3.1. De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft de Handelsovereenkomst reeds onderzocht. Dit heeft aanleiding gegeven tot advies 53.600/VR/V.⁽²⁾

Het thans om advies voorgelegde voorontwerp geeft geen aanleiding tot andere opmerkingen.

3.2. De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft eveneens het Toetredingsprotocol reeds onderzocht, hetgeen heeft geleid tot advies 61.112/VR.⁽³⁾

Het thans voor advies voorgelegde voorontwerp noopt evenmin tot nieuwe opmerkingen.

ONDERZOEK VAN DE INSTEMMINGSORDONNANTIE

VORMVEREISTEN

4. Artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 “houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest” schrijft het advies van die Economische en Sociale Raad voor, voor alle voorontwerpen van ordonnantie die betrekking hebben op de in artikel 6, § 1, van die ordonnantie bedoelde materies, waaronder de aangelegenheden “die onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen en een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven”.

Handelsovereenkomsten hebben evident een impact op het economische leven.

(2) Adv.RvS 53.600/VR/V van 8 augustus 2013 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 23 september 2013 “zur Zustimmung zu dem Handelsübereinkommen zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits sowie Kolumbien und Peru andererseits, geschehen zu Brüssel am 26. Juni 2012”, *Parl. St.* D.Parl. 2012-13, nr. 189/1.

(3) Adv.RvS 61.112/VR van 25 april 2017 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest van 7 juli 2017 “houdende instemming met het protocol, ondertekend te Brussel op 11 november 2016, betreffende de toetreding van Ecuador tot de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012” *Parl. St.* Vl.Parl. 2016-17, nr. 1179/1.

EXAMEN DE L'ACCORD COMMERCIAL ET DU PROTOCOLE D'ADHÉSION

3.1. Le Conseil d'État, section de législation, a déjà examiné l'Accord commercial. Cet examen a donné lieu à l'avis 53.600/VR/V.⁽²⁾

L'avant-projet actuellement soumis pour avis n'appelle pas d'autre observation.

3.2. Le Conseil d'État, section de législation, a également déjà examiné le Protocole d'adhésion dans le cadre de ce qui est devenu l'avis 61.112/VR.⁽³⁾

L'avant-projet actuellement soumis pour avis n'appelle pas non plus de nouvelle observation.

EXAMEN DE L'ORDONNANCE D'ASSENTIMENT

FORMALITÉS

4. L'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 «portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale» prescrit l'avis de ce Conseil, sur tous les avant-projets d'ordonnance portant sur des matières visées à l'article 6, § 1^{er}, parmi lesquelles celles «relevant de la compétence de la Région et ayant une incidence sur sa vie économique et sociale».

Les accords commerciaux ont à l'évidence une incidence sur la vie économique.

(2) Avis C.E. 53.600/VR/V du 8 août 2013 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté germanophone du 23 septembre 2013 «zur Zustimmung zu dem Handelsübereinkommen zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits sowie Kolumbien und Peru andererseits, geschehen zu Brüssel am 26. Juni 2012», *Doc. parl.*, Parl. Comm. germ., 2012-13, n° 189/1.

(3) Avis C.E. 61.112/VR du 25 avril 2017 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande et de la Région flamande du 7 juillet 2017 «houdende instemming met het protocol, ondertekend te Brussel op 11 november 2016, betreffende de toetreding van Ecuador tot de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, ondertekend in Brussel op 26 juni 2012», *Doc. parl.*, Parl. fl., 2016-17, n° 1179/1.

Aangezien de ordonnantie geen uitzondering maakt voor voorontwerpen waarmee wordt ingestemd met internationale akkoorden, moet het advies van de Economische en Sociale Raad bijgevolg nog worden ingewonnen.⁽⁴⁾

ANTICIPATIEVE INSTEMMING

5.1. In artikel 2, 2°, van het voorontwerp wordt – in lijn met wat door de Raad van State, afdeling Wetgeving, werd geadviseerd in advies 53.600/VR/V – anticipatieve instemming gegeven met toekomstige wijzigingen aan de Handelsovereenkomst op basis van de artikelen 13, lid 2, g), 89, 209 en 210 van de Handelsovereenkomst.

Het voorgaande neemt evenwel niet weg dat op grond van de artikelen 13, lid 2, g), 89, 209 en 210 van de Handelsovereenkomst wijzigingen kunnen worden aangenomen waarmee het Parlement het eventueel niet eens is.

Om het Parlement de mogelijkheid te bieden om dat aan de Regering duidelijk te maken, verdient het aanbeveling dat het voorontwerp wordt aangevuld met een bepaling waarin wordt voorzien in de verplichting voor de Regering om elke door het Handelscomité voorgenomen wijziging van de bijlagen binnen een bepaalde termijn aan het Parlement mee te delen.⁽⁵⁾

5.2. Het gegeven dat het Parlement op stilzwijgende wijze voorwaardelijk met een wijziging heeft ingestemd, laat niet toe af te wijken van de verplichting die voortvloeit uit artikel 190 van de Grondwet en uit artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 “betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen” om die wijziging in het *Belgisch Staatsblad* bekend te

L'ordonnance ne faisant pas d'exception pour les avant-projets portant assentiment à des accords internationaux, il convient en conséquence de recueillir l'avis du Conseil économique et social⁽⁴⁾.

ASSENTIMENT ANTICIPÉ

5.1. L'article 2, 2°, de l'avant-projet porte assentiment par anticipation – conformément à ce qu'a préconisé le Conseil d'État, section de législation, dans son avis 53.600/VR/V – à de futures modifications à l'Accord commercial sur la base des articles 13, paragraphe 2, g), 89, 209 et 210 de l'Accord commercial.

Il n'en demeure cependant pas moins que sur la base des articles 13, paragraphe 2, g), 89, 209 et 210 de l'Accord commercial, des modifications qui peuvent ne pas emporter l'adhésion du Parlement, peuvent être adoptées.

Afin de permettre au Parlement de le préciser au Gouvernement, il est recommandé de compléter l'avant-projet par une disposition instaurant une obligation pour le Gouvernement de communiquer, dans un délai déterminé, au Parlement toute modification envisagée des annexes par le comité «Commerce»⁽⁵⁾.

5.2. Le fait que le Parlement a donné son assentiment d'une manière conditionnelle, implicite, à une modification, ne permet pas de déroger à l'obligation de la publier au *Moniteur belge* pour qu'elle puisse produire ses effets en droit interne, obligation qui découle de l'article 190 de la Constitution et de l'article 8 de la loi du 31 mai 1961 «relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à

(4) Zie ook adv.RvS 57.922/1/V van 11 augustus 2015 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 18 februari 2016 “houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte, de Slotakte en de drie daarmee verband houdende overeenkomsten, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014”, opmerking 2, *Parl. St. Br.Parl.* 2015-16, nr. A-233/1, 6; zie al eerder, adv.RvS 38.805/2/V van 17 augustus 2005 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 30 maart 2006 “houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005”, *Parl. St. Br.Parl.* 2004-05, nr. A-183/1, 5.

(5) Voor de formulering hiervan kan inspiratie worden gezocht in bijvoorbeeld de artikelen 3 en 4 van de wet van 29 februari 2016 “houdende instemming met het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik bij het Verdrag inzake biologische diversiteit, en met de bijlage, gedaan te Nagoya op 29 oktober 2010”, de artikelen 3 en 4 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest van 4 april 2014 “houdende instemming met het Aanvullend Protocol van Nagoya-Kuala Lumpur inzake aansprakelijkheid en schadeloosstelling bij het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid, gedaan te Nagoya op 15 oktober 2010” en de artikelen 3 en 4 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 25 april 2014 “houdende instemming met het Europees verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), opgemaakt in Genève op 26 mei 2000, en met de geactualiseerde voorschriften ADN 2013”.

(4) Voir également l'avis C.E. 57.922/1/V du 11 août 2015 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 18 février 2016 «portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen, à l'Acte final et aux trois accords y afférents, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014», observation 2, *Doc. parl.*, Parl. Rég. Brux.Cap., 2015-16, n° A-233/1, p. 6; voir antérieurement déjà, l'avis C.E. 38.805/2/V du 17 août 2005 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 30 mars 2006 «portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Luxembourg le 27 mai 2005», *Doc. parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap., 2004-05, n° A-183/1, p. 5.

(5) Pour la formulation, on peut par exemple s'inspirer des articles 3 et 4 de la loi du 29 février 2016 «portant assentiment au Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique, et à l'annexe, faits à Nagoya le 29 octobre 2010», des articles 3 et 4 du décret de la Communauté flamande et de la Région flamande du 4 avril 2014 «portant assentiment au Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques, fait à Nagoya le 15 octobre 2010» et des articles 3 et 4 du décret de la Région flamande du 25 avril 2014 «houdende instemming met het Europees verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), opgemaakt in Genève op 26 mei 2000, en met de geactualiseerde voorschriften ADN 2013».

maken opdat ze uitwerking zou hebben in het interne recht, voor zover die wijzigingen niet tijdig en in alle landstalen worden bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie.⁽⁶⁾

De Griffier,

Annemie GOOSSENS

De Voorzitter,

Roger STEVENS

l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires», pour autant que lesdites modifications ne sont pas publiées dans les délais et dans toutes les langues nationales au Journal officiel de l'Union européenne⁽⁶⁾.

Le Greffier,

Annemie GOOSSENS

Le Président,

Roger STEVENS

(6) De besluiten van organen die worden opgericht bij internationale akkoorden tussen de Europese Unie en derde landen vallen immers formeel buiten het toepassingsgebied van artikel 297 van het verdrag betreffende de werking van de Europese Unie; het hangt van een beslissing van de Raad af of ze in het Publicatieblad worden bekendgemaakt (artikel 17, lid 5, van het Reglement van Orde van de Europese Raad). Niet-gepubliceerde unilaterale handelingen kunnen echter toch aan particulieren worden tegengeworpen indien ze er op basis van nationale maatregelen kennis van hadden of indien ze krachtens nationale voorschriften inzake bekendmaking aan de betrokken rechtssubjecten kunnen worden tegengeworpen. Zie K. LENAERTS en P. VAN NUFFEL, *Europees Recht*, Intersentia, 2017, 585-586, punten 31-32; HvJ 29 oktober 2009, *Rakvere Lihakombinaat*, C-140/08, punten 33-34, ECLI:EU:C:2009:667; HvJ 4 juni 2009, *Balbiino*, C-560/07, ECLI:EU:C:2009:341; HvJ 20 mei 2003, *Ravil*, C-469/00, ECLI:EU:C:2003:295, punten 101-103.

(6) En effet, les décisions des organes créés par des accords internationaux entre l'Union européenne et des pays tiers, tombent formellement en dehors du champ d'application de l'article 297 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne; leur publication au Journal officiel dépendra d'une décision du Conseil (article 17, paragraphe 5, du Règlement intérieur du Conseil européen). Toutefois, des actes unilatéraux non publiés sont malgré tout opposables aux particuliers si ces derniers en avaient connaissance sur la base de mesures nationales ou si lesdits actes sont opposables aux sujets de droit concernés en vertu de prescriptions nationales en matière de publicité. Voir K. Lenaerts et P. Van Nuffel, *Europees Recht*, Intersentia, 2017, pp. 585-586, points 31-32; C.J., 29 octobre 2009, *Rakvere Lihakombinaat*, C-140/08, points 33-34, ECLI:EU:C:2009:667; C.J., 4 juin 2009, *Balbiino*, C-560/07, ECLI:EU:C:2009:341; C.J., 20 mai 2003, *Ravil*, C-469/00, ECLI:EU:C:2003:295, points 101-103.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met de
Handelsovereenkomst tussen de Europese
Unie en haar lidstaten, enerzijds,
en Colombia en Peru, anderzijds,
ondertekend in Brussel op 26 juni 2012
en met het Toetredingsprotocol van
Ecuador tot de Handelsovereenkomst
tussen de Europese Unie en haar
lidstaten, enerzijds, en Colombia
en Peru, anderzijds, gedaan te
Brussel op 11 november 2016**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Externe Betrekkin-
gen,

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar
Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago
van Brussel is ermee belast bij het Brussels Hoofdstede-
lijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen
waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld
in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. Zullen volkomen gevolg hebben:

- 1° de Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie
en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru,
anderzijds, ondertekend te Brussel op 26 juni 2012⁽¹⁾;
- 2° de wijzigingen van de bijlagen en de Handelsovereen-
komst die beslist zijn overeenkomstig artikelen 13, 2,
g); 89; 209 en 210 van de Overeenkomst;
- 3° het Toetredingsprotocol van Ecuador tot de
Handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar
lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds,
gedaan te Brussel op 11 november 2016⁽¹⁾.

(1) De volledige tekst van de Handelsovereenkomst en van het
Toetredingsprotocol kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd
worden.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'Accord commercial entre
l'Union européenne et ses États membres,
d'une part, et la Colombie et le Pérou,
d'autre part, signé à Bruxelles le 26 juin 2012
et au Protocole d'adhésion de l'Équateur
à l'Accord commercial entre l'Union
européenne et ses États membres, d'une
part, et la Colombie et le Pérou, d'autre
part, fait à Bruxelles le 11 novembre 2016**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction
publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image
de Bruxelles est chargé de présenter au Parlement de la
Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont
la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à
l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1^{er}. Sortiront leur plein et entier effet:

- 1° l'Accord commercial entre l'Union européenne et ses
États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou,
d'autre part, signé à Bruxelles le 26 juin 2012⁽¹⁾;
- 2° les modifications aux annexes et à l'Accord commercial
arrêtées conformément aux articles 13, alinéa 2, g), 89,
209 et 210 de l'Accord;
- 3° le Protocole d'adhésion de l'Équateur à l'Accord
commercial entre l'Union européenne et ses États
membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre
part, fait à Bruxelles le 11 novembre 2016⁽¹⁾.

(1) Le texte intégral de l'Accord commercial et du Protocole d'adhésion
à l'Accord commercial peuvent être consultés au greffe du Parlement

§ 2. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering deelt elke aangenomen wijziging als vermeld in het eerste lid, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zodra ze in kennis is gesteld van de aanneming ervan.

Binnen een termijn die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in deze mededeling aangeeft, maar ten laatste één maand voor het verstrijken van de verzetstermijn die door de wijziging zelf wordt voorzien, kan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zich ertegen verzetten dat deze wijziging volkomen gevolg zal hebben.

Brussel, 19 oktober 2023.

De Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

Sven GATZ

§ 2. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale communique au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale toute modification conclue, tel que mentionné au paragraphe 1^{er}, dès qu'il a été informé de son adoption.

Dans le délai indiqué par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans sa communication, mais au plus tard un mois avant l'expiration du délai d'opposition prévu par la modification elle-même, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut s'opposer à ce que cette modification sorte son plein et entier effet.

Bruxelles, le 19 octobre 2023.

Le Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,

Sven GATZ

